

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi, 1 octobre 2024 à 19h00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, October 1, 2024, at 7:00 p.m.

<i>Rapport des membres du conseil</i>	<i>Council members' report</i>
<i>Mot d'ouverture du maire</i>	<i>Mayor's opening statement</i>
1. Ordre du jour	1. Agenda
1.1 Adoption de l'ordre du jour.	1.1 Adoption of the Agenda.
2. Présentations, proclamations et hommages	2. Presentations, proclamations and tributes
2.1 Aucun	2.1 None
3. Procès-verbaux	3. Minutes
3.1 Approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du 3 septembre 2024.	3.1 Approve the minutes of the regular meeting of September 3, 2024.
4. Période de questions	4. Question period
5. Règlements	5. By-Laws
5.1 Déposer le rapport concernant le registre qui a été tenu du 26 au 30 août 2024 relativement au Règlement PC-2976.	5.1 File the report pertaining to the register held from August 26 to 30, 2024, with respect to By-law PC-2976.
5.2 Avis de motion et dépôt d'un projet de Règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 1 635 000 \$ pour des travaux dans les parcs, espaces verts, berges, pistes cyclables et plateaux sportifs.	5.2 Notice of motion and filing of a draft By-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditures in the amount of \$ 1,635,000 for works regarding parks, green spaces, shoreline, bike paths and sports fields.
5.3 Avis de motion et dépôt d'un projet de Règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 2 555 000 \$ pour des travaux d'infrastructures municipales en divers endroits.	5.3 Notice of motion and filing of a draft By-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditures in the amount of \$ 2,555,000 for municipal infrastructure works in various locations.
5.4 Avis de motion et dépôt d'un projet de Règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 3 690 000 \$ pour divers travaux devant être exécutés sur les bâtiments de la Ville.	5.4 Notice of motion and filing of a draft By-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditures in the amount of \$ 3,690,000 for various works to be carried out on municipal buildings.
5.5 Avis de motion et dépôt d'un projet de Règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 4 855 000 \$ pour des travaux électriques à divers endroits.	5.5 Notice of motion and filing of a draft By-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditures in the amount of \$ 4,855,000 for electrical works in various locations.
5.6 Avis de motion et dépôt d'un projet de Règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 6 285 000 \$ pour des services professionnels et la réalisation de travaux majeurs d'infrastructures municipales en divers endroits.	5.6 Notice of motion and filing of a draft By-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditures in the amount of \$ 6,285,000 for professional services and major municipal infrastructure works in various locations.

<p>5.7 Assemblée publique de consultation concernant un projet de règlement modifiant le Code Villageois, Règlement PC-2880 de la ville de Pointe-Claire, relatif aux classes d'usage résidentiel autorisées de même qu'à l'agencement des cases de stationnement exigées pour les habitations de classe B dans UP8.</p> <p><i>Le projet de règlement contient une disposition (ou plusieurs) propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.</i></p> <p><i>Les explications requises par l'article 127 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme seront données séance tenante.</i></p>	<p>5.7 Public consultation regarding a draft by-Law amending the Village Code, By-Law PC-2880 of the City of Pointe-Claire, regarding authorized residential use classes as well as the layout of parking spaces required for class B dwellings in UP8.</p> <p><i>The draft by-law contains one or more provisions making it a by-law subject to approval by way of referendum.</i></p> <p><i>The explanations required by Section 127 of the Act respecting land use planning and development will be given at the meeting.</i></p>
<p>5.8 Assemblée publique de consultation concernant un projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire afin de modifier les dispositions touchant les équipements électriques et mécaniques, l'aménagement des espaces extérieurs des zones industrielles, les matériaux de revêtement classes a et b, les clôtures, les enceintes de piscine de même que certains équipements récréatifs résidentiels.</p> <p><i>Le projet de règlement ne contient aucune disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.</i></p>	<p>5.8 Public consultation regarding a draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire in order to modify the provisions concerning electrical and mechanical equipment, landscaping in industrial zones, class a and b cladding materials, fences, pool enclosures and certain residential recreational equipment.</p> <p><i>The draft by-law does not contain any provision that would make it a by-law subject to approval by way of referendum.</i></p>
<p>5.9 Adoption d'un second projet de règlement modifiant le Code Villageois, Règlement PC-2880 de la ville de Pointe-Claire, relatif aux classes d'usage résidentiel autorisées de même qu'à l'agencement des cases de stationnement exigées pour les habitations de classe B dans UP8.</p>	<p>5.9 Adoption of a second draft by-Law amending the Village Code, By-Law PC-2880 of the City of Pointe-Claire, regarding authorized residential use classes as well as the layout of parking spaces required for class B dwellings in UP8.</p>
<p>5.10 Adoption d'un Règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire afin de modifier les dispositions touchant les équipements électriques et mécaniques, l'aménagement des espaces extérieurs des zones industrielles, les matériaux de revêtement classes A et B, les clôtures, les enceintes de piscine de même que certains équipements récréatifs résidentiels.</p>	<p>5.10 Adoption of a By-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire in order to modify the provisions concerning electrical and mechanical equipment, landscaping in industrial zones, class A and B cladding materials, fences, pool enclosures and certain residential recreational equipment.</p>
<p>6. Conseil municipal</p>	<p>6. Municipal Council</p>
<p>6.1 Autoriser la participation de monsieur le maire Tim Thomas à la 22^e édition du Bal du Lakeshore organisé par la Fondation de l'Hôpital général du Lakeshore devant se tenir le 19 octobre 2024.</p>	<p>6.1 Authorize the participation of Mayor Tim Thomas at the 22nd edition of the Lakeshore Ball organized by the Lakeshore General Hospital Foundation to be held on October 19, 2024.</p>
<p>6.2 Autoriser le remboursement des dépenses pour la participation de monsieur le maire Tim Thomas au gala Tropical Nights organisé par l'Association de la Communauté Noire de l'Ouest de l'Île (WIBCA) tenu le 21 septembre 2024.</p>	<p>6.2 Authorize the reimbursement of the expenses for the participation of Mayor Tim Thomas at the Tropical Nights Gala organized by the West Island Black Community Association (WIBCA) held on September 21, 2024.</p>
<p>6.3 Accorder un soutien financier pour un montant total de 1 520 \$ à la Fraternité des policiers et policières de Montréal.</p>	<p>6.3 Grant a financial support for a total amount of \$ 1,520 to the Montreal Police Brotherhood.</p>
<p>6.4 Demande présentée au CIUSSS de l'Ouest-de-l'Île concernant la Maison des aînés de Pointe-Claire.</p>	<p>6.4 Request submitted to the West Island CIUSSS for the <i>Maison des aînés</i> of Pointe-Claire.</p>

7.	Comités	7.	Committees
7.1	Nommer des membres au sein du Comité Consultatif en Environnement et Développement Durable.	7.1	Appoint members to the Environment and Sustainable Development Advisory Committee.
8.	Direction générale	8.	City Manager
8.1	Autoriser la participation d'une employée au Forum Ville Viables 2024 organisé par Conseil international pour les initiatives écologiques locales (ICLEI), devant se tenir du 23 au 25 octobre 2024 à Vancouver, Colombie-Britannique.	8.1	Authorize the participation of an employee at the Livable Cities Forum 2024 organized by International Council for Local Environmental Initiatives (ICLEI), to be held from October 23 to 25, 2024 in Vancouver, British-Columbia.
9.	Communications	9.	Communications
9.1	Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre de l'appel d'offres devant être lancé pour des services professionnels en photos et vidéos.	9.1	Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for professional photo and video services.
9.2	Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre de l'appel d'offre devant être lancé pour des services professionnels en graphisme.	9.2	Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for professional graphic design services.
10.	Finances et trésorerie	10.	Finances and Treasury
10.1	Déposer la liste des amendements budgétaires et le registre des chèques pour la période du 24 août 2024 au 20 septembre 2024.	10.1	File the list of budget amendments and the register of cheques for the period of August 24, 2024, to September 20, 2024.
10.2	Adhérer au regroupement du ministère de la Cybersécurité et du Numérique pour les solutions d'infrastructure-service (IAAS), de plateformes-service (PAAS) et de logiciels-service (SAAS) reliées.	10.2	Adhere to the <i>ministère de la Cybersécurité et du Numérique's</i> grouping for solutions related infrastructure-as-a-service (IAAS), platform-as-a-service (PAAS) and software-as-a-service (SAAS).
10.3	Autoriser un amendement budgétaire en raison d'un redressement de la consommation d'eau et ajustement de taux pour l'année 2023 reçu de la part de la ville de Montréal.	10.3	Authorize a budget amendment due to a water consumption adjustment and rate adjustment for the year 2023 received from the City of Montreal.
10.4	Octroyer un contrat pour des services d'entretien et d'assistance technique pour les produits PG Solutions, à PG SOLUTIONS, pour un montant total de 196 946,43 \$, taxes incluses.	10.4	Award a contract for maintenance services and technical support for PG Solutions products, to PG SOLUTIONS, for a total amount of \$ 196,946.43, taxes included.
11.	Affaires juridiques et greffe	11.	Legal Affairs and City Clerk
11.1	Déposer le rapport d'audit de la Commission municipale du Québec portant sur le processus encadrant l'adoption des règlements.	11.1	File the audit report from la <i>Commission municipale du Québec</i> regarding the by-law adoption process.
11.2	Approuver une entente à intervenir avec Réseau de transport métropolitain (EXO) concernant la prolongation de l'interruption du délai de prescription.	11.2	Approve an agreement to be entered into with <i>Réseau de transport métropolitain (EXO)</i> regarding the extension of the interruption of the prescription period.
12.	Ressources humaines	12.	Human Resources
12.1	Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois d'octobre 2024.	12.1	File the list of delegated staff changes for the month of October 2024.
12.2	Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 1 octobre 2024.	12.2	Approve the list of non-delegated staff changes as of October 1, 2024.
13.	Inspection et sécurité publique	13.	Inspection and Public Security
13.1	Aucun	13.1	None

14.	Travaux publics	14.	Public Works
14.1	Octroyer un contrat pour la fourniture et l'installation des traverses lumineuses pour piétons, à TRAFIC INNOVATION INC., pour un montant total de 62 598,14 \$, taxes incluses.	14.1	Award a contract for the supply and the installation illuminated pedestrian crossings, to TRAFIC INNOVATION INC., for a total amount of \$ 62,598.14, taxes included.
14.2	Octroyer un contrat pour la fourniture et livraison d'un (1) godet tamiseur neuf pour chargeuse sur roues, à LONGUS EQUIPEMENT INC., pour un montant total de 69 214,95 \$, taxes incluses.	14.2	Award a contract for the supply and delivery of one (1) new material screening bucket for front end loaders, to LONGUS EQUIPEMENT INC., for a total amount of \$ 69,214.95, taxes included.
14.3	Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison de deux (2) déneigeuses à chenilles usagées pour trottoirs, à LES ÉQUIPEMENTS PLANNORD LTÉE., pour un montant total de 418 738,95 \$, taxes incluses.	14.3	Award a contract for the supply and the delivery of two (2) used tracked sidewalk snow removal machines, to LES ÉQUIPEMENTS PLANNORD LTÉE., for a total amount of \$ 418,738.95, taxes included.
15.	Immeubles	15.	Immovables
15.1	Octroyer un contrat pour des services professionnels pour une étude PFT de six piscines extérieures et leur chalet, à CARDIN JULIEN INC., pour un montant total de 193 158,00 \$, taxes incluses.	15.1	Award a contract for professional services for a PFT study of six outdoor pools and their chalet, to CARDIN JULIEN INC., for a total amount of \$ 193,158.00, taxes included.
15.2	Approuver une modification au contrat intervenu avec GROUPE CIRTECH INC., pour des travaux de toiture aux chalets de parc Cedar et Ovide, pour un montant de 16 253,56 \$, taxes incluses.	15.2	Approve a change order to the contract entered into with GROUPE CIRTECH INC., for roofing works at Cedar and Ovide park chalets, for an amount of \$ 16,253.56, taxes included.
16.	Ingénierie	16.	Engineering
16.1	Approuver une modification au contrat intervenu avec 7574479 CANADA INC., pour la réfection complète d'un escalier au parc Terra-Cotta, pour un montant de 5 546,39 \$, taxes incluses.	16.1	Approve a change order to the contract entered into with 7574479 CANADA INC., for the complete renovation of a staircase at Terra-Cotta Park, for an amount of \$ 5,546.39, taxes included.
16.2	Approuver une modification au contrat intervenu avec 130132 CANADA INC. (LAROCHELLE ÉLECTRIQUE), pour l'installation de bornes de recharge, pour un montant de 14 082,82 \$, taxes incluses.	16.2	Approve a change order to the contract entered into with 130132 CANADA INC. (LAROCHELLE ÉLECTRIQUE), for the installation of charging stations, for an amount of \$ 14,082.82, taxes included.
17.	Urbanisme	17.	Planning
	<i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les items 17.1 et 17.2</i>		<i>The persons present may address Council on the items 17.1 and 17.2</i>
17.1	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 25, avenue Claremont.	17.1	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 25 Claremont Avenue.
17.2	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 47, avenue Little Rock.	17.2	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 47 Little Rock Avenue.
17.3	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 60, avenue de Breslay.	17.3	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 60 De Breslay Avenue.
17.4	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 119, avenue Duke-of-Kent.	17.4	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 119 Duke-of-Kent Avenue.
17.5	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 107, avenue de la Pointe-Claire.	17.5	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 107 De La Pointe-Claire Avenue.
17.6	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 8, avenue Victoria.	17.6	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 8 Victoria Avenue.

18.	Culture, sports, loisirs et développement communautaire	18.	Culture, Sports, Leisure and Community Development
18.1	Approuver une entente à intervenir avec le Club de golf Beaconsfield pour l'implantation d'une piste de ski de fonds pour la saison hivernale 2024-2025.	18.1	Approve an agreement to be entered into with the Beaconsfield Golf Club for the creation of a cross-country ski trail for the 2024-2025 winter season.
18.2	Approuver un bail à intervenir avec Nada Kiwan et Elie Merheb pour la concession alimentaire à l'Aréna Bob-Birnie.	18.2	Approve a lease to be entered into with Nada Niwan and Elie Merheb for the food concession at the Bob-Birne Arena.
18.3	Approuver une entente à intervenir avec le Club aquatique de Pointe-Claire Inc. concernant l'établissement des lignes directrices de fonctionnement du Club, les modalités et les conditions relatives au versement, par la Ville, d'une subvention annuelle de fonctionnement et la mise à disposition du Club des installations et du matériel nécessaires à la réalisation de tout plan d'action.	18.3	Approve an agreement to be entered into with The Pointe-Claire Aquatic Club Inc. regarding the establishment of operating guidelines for the Club, the terms and conditions for payment of an annual operating grant by the City and for the necessary facilities and equipment made available to the Club as required for any action plan.
18.4	Approuver une convention d'aide financière à intervenir entre la Ville de Pointe-Claire et AlterGo, conformément au Programme d'aide financière au loisir des personnes handicapées au ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, pour la réalisation du Programme d'accompagnement en loisir de l'Île de Montréal pour 2024-2025 (PALÎM).	18.4	Approve a financial aid agreement to be entered into between the City of Pointe-Claire and AlterGo, in accordance with the Recreational Assistance for Persons with Disabilities Program of the ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, for the implementation of the leisure support program of the Island of Montreal for 2024-2025 (PALÎM).
19.	Varia	19.	Varia
20.	Levée de la séance	20.	Closure